

**DÉC**

<b>20</b>	Jam d'Arthur / Conservatoire Arthur Honegger	avant le concert de China Moses	Le Fitz
<b>20</b>	Concert de China Moses	remplacement de Rhoda Scott	grande salle

**JAN**

<b>7 → 8</b>	Carmen. ☀ ☀	François Gremaud / 2b company	grande salle
<b>12</b>	Vanessa Wagner	Récital de piano Programme Bach - Glass	grande salle
<b>12 → 14</b>	7 7	Ludovic Pacot-Grivel / Théâtre des Bains-Douches	Théâtre des Bains-Douches
<b>22 → 23</b>	Témoin	Saïdo Lehlouh / Collectif FAIR-E CCN de Rennes et de Bretagne	grande salle
<b>23</b>	Dancefloor is lava ! après Témoin	DJ Mazout	Le Fitz
<b>26 → 27</b>	Cendrillon	Pauline Viardot / David Lescot / Bianca Chillemi	grande salle



☀ ☀

© Dorothee Thébert Filliger

**CARMEN.**François Gremaud /  
2b company

mer 7 jan 19h

jeu 8 jan 20h

grande salle

théâtre, musique

fait partie du parcours :  
revisiter les classiques**Marcial Di Fonzo Bo /  
Le Quai CDN Angers**

théâtre

jeu 18 déc 20h

grande salle

1h55

à partir de 15 ans

coproduction

fait partie du parcours :  
revisiter les classiques

# DOLOROSA

TROIS ANNIVERSAIRES RATÉS

Variation des *Trois Sœurs* de Tchekhov par Rebekka Kricheldorf

Mise en scène Marcial Di Fonzo Bo

Traduction Leyla-Claire Rabih, Frank Weigand et André Markowicz,  
Françoise Morvan pour les passages d'Anton Tchekhov

Scénographie Catherine Rankl

Dramaturgie Guillermo Pisani

Musique Étienne Bonhomme

Costumes Fanny Brouste

Lumière Bruno Marsol

Conseil à la distribution Richard Rousseau

Assistanat à la mise en scène Margot Madec

Réalisation du décor Ateliers de décors de la Ville d'Angers

Régie générale François Mussillon

Régie plateau Olivier Blouineau

Régie lumière Jean-Philippe Geindreau

Régie son Rachel Brossier

Interprétation Rodolphe Congé, Juliet Doucet, Marie-Sophie  
Ferdane, Elsa Guedj, Camille Rutherford et Alexandre Steiger

La dramaturge Rebekka Kricheldorf, grand nom du théâtre allemand, reprend le schéma et les motifs des *Trois Sœurs* de Tchekhov avec sensibilité et humour. Transposé dans notre monde contemporain, le malheur de l'inadéquation des êtres au temps présent y gagne une vigueur nouvelle. Ainsi retrouve-t-on Olga, Macha, Irina ayant troqué leur nom russe pour un patronyme allemand. Il n'est plus question ici d'aller à Moscou mais de trouver sa place dans la société actuelle. Et c'est bien la difficulté à laquelle sont confrontées les sœurs de Kricheldorf, qui errent dans une vie sans but au gré des anniversaires ratés d'Irina.

Le temps s'écoule à la villa Dolorosa mais il semble tourner en rond comme une toupie, jusqu'aux derniers soubresauts. Irina l'éternelle étudiante, Olga l'enseignante rationnelle, Macha l'épouse dépitée cohabitent dans la maison familiale avec leur frère Andreï, qui n'en finit pas d'écrire son livre, jusqu'à sa rencontre avec Janine et la venue de leur premier enfant. Quant à Georg, le philosophe de service, il dispense ses visions de l'avenir. Rebekka Kricheldorf transforme le drame de Tchekhov en comédie caustique sur cette pauvre bourgeoisie désœuvrée, et pointe du doigt une génération naviguant à vue au bord du gouffre.



© Pascal Gely

Production Le Quai CDN Angers.

Coproduction Le Volcan, Scène nationale du Havre,  
Théâtre national Bordeaux Aquitaine.

Rebekka Kricheldorf est représentée par Kiepenheuer  
Bühnenverlag et publiée chez Actes Sud.

*Les Trois Sœurs* est publié chez Babel.

Ce programme de salle est téléchargeable sur <https://www.levolcan.com/saison-25-26/dolorosa>

## Marcial Di Fonzo Bo

Né à Buenos Aires, Marcial Di Fonzo Bo suit la formation d'art dramatique de l'École du TNB. En 1994, il fonde le collectif de théâtre Les Lucioles. Il signe de nombreuses mises en scène d'auteur·ices contemporain·es tel·les que Jean Genet, Leslie Kaplan ou encore Guillermo Pisani. Comme acteur, il est dirigé par Claude Régy, Rodrigo García ou même Christophe Honoré. En 1995, il reçoit le prix du syndicat de la critique pour son interprétation de *Richard III*, mis en scène par Matthias Langhoff, puis en 2004, celui du meilleur acteur pour *Le couloir* de Philippe Minyana. À l'opéra, il met en scène *King Arthur* de Purcell à Genève, *Cosi fan tutte* de Mozart à Dijon, *La grotta di Trofonio* de Salieri à Lausanne et *Surrogates* d'Heiner Goebbels à Rennes.

Avec Élise Vigier, ils mettent en scène plusieurs pièces de Copi et collaborent entre 2008 et 2012 avec l'auteur argentin Rafael Spiegelburg. En 2010, il coécrit *Rosa la Rouge* avec Claire Diterzi, signe la mise en scène de *Push up* de Roland Schimmelpfennig et de *La Mère* de Florian Zeller. En 2014, il crée au Théâtre National de la Colline *Une Femme*, de Philippe Minyana et *Dans la République du Bonheur* de

Martin Crimp. La même année, il réalise son premier film, *Démons* de Lars Norén puis crée la pièce au Théâtre du Rond-Point à Paris. *Demoni* est créé l'année suivante à Gênes, puis à Milan. En 2015, il prend la direction de la Comédie de Caen - Centre Dramatique National de Normandie. Suivront plusieurs créations, dont *Vera de Petr Zelenka*, *M comme Méliès* (Molière du spectacle jeune public), *Le Royaume des animaux* de Roland Schimmelpfennig, la comédie musicale *Buster Keaton* et de nouveau Philippe Minyana pour *Le Portrait de Raoul*. En 2022, il reprend le rôle de *Richard III* et met en scène deux textes de Jean-Luc Lagarce : *Les règles du savoir-vivre dans la société moderne* et *Music-Hall*. Il joue dans *Médée-Matériau* de Heiner Müller, sous la direction de Matthias Langhoff.

Au 1<sup>er</sup> juillet 2023, il prend la direction du Quai CDN Angers. En décembre 2023, il joue dans *Portrait de l'artiste après sa mort* de Davide Carnevali. En 2024, il met en scène l'opéra *Ernest et Victoria* à la Cité Bleue de Genève. Au cours de la saison 2024-2025, Marcial Di Fonzo Bo met en scène *Dolorosa* de Rebekka Kricheldorf.